

**REMATE  
DE MALES**

32.1

Revista de Teoria e História  
Literária



UNICAMP

Campinas - SP  
Jan./Jun. 2012

---

---

*Remate de Males*: Universidade Estadual de Campinas.  
Instituto de Estudos da Linguagem – Campinas, SP, n. 1 (1990.)

Publicação Semestral a partir de 2005  
ISSN 103-183X (impresso) - ISSN 2316-5758 (online)

1. Literatura – Periódicos. I. Departamento de Teoria Literária - Universidade Estadual de Campinas – Instituto de Estudos da Linguagem.

**CDD 805**

---

---

**PUBLIEL** – Publicações IEL  
Revista *Remate de Males*, Publicações, Rua Sérgio Buarque de Holanda 571, Cidade Universitária “Zeferino Vaz”, 13083-859 – Campinas-SP, Brasil.  
Fone/Fax: (0xx19) 3521-1528  
E-mail: [remate@iel.unicamp.br](mailto:remate@iel.unicamp.br) – <http://iel.unicamp.br>

Indexada em / Indexed in:  
CSA/Sociological Abstracts (USA), MLA/International Bibliography (USA),  
Ulrich's International Periodicals

---

PEDE-SE PERMUTA / Exchange requested / Se solicita canje /  
Wir bitten um Austausch / On demande l'échange / Si chiede lo scambio

---

#### Conselho Editorial

Antonio Dimas (USP) - Bertold Zilly (Freie Univ. Berlin) - Carlos Augusto Calil (USP)  
- Edson Rosa da Silva -(UFRJ) - Eduardo Subirats (NYU) - Ettore Finazzi-Agro (Univ.  
La Sapienza di Roma) - Fábio Lucas (UBE) - Joaquim Brasil Fontes (Unicamp) - Jorge  
Ruedas de la Serna (Univ. Nac. de México) - José Aderaldo Castello<sup>†</sup> (USP) - Julio  
Castañon Guimarães (FCRB) - Lucía Melgar (El Colegio de México) - Luis Costa Lima  
(UERJ, PUC/RJ) - Luis Dagobert de Aguirre Roncari (USP) - Maria Rosa Menocal (Yale  
Univ.) - Marta Rosetti Batista<sup>†</sup> (IEB/USP) - Mónica Marinone (Univ. Nac. de Mar  
del Plata) - Paulo Moreira (Yale Univ.) - Rita de Grandis (Columbia Univ.) - Roberto  
Schwarz (CEBRAP) - Sérgio Miceli (USP) - Sílvia Cárcamo (UFRJ)

#### Comissão Editorial

Alexandre Soares Carneiro  
Marcos Aparecido Lopes  
Maria Betânia Amoroso

# **REMATE DE MALES**

**Murilo Mendes e a Itália**

**Organizadora do volume:**

Maria Betânia Amoroso

# **REMATE DE MALES**

Revista de Teoria e História Literária  
Instituto de Estudos da Linguagem - UNICAMP

*Remate de Males* é uma publicação semestral do Departamento de Teoria Literária do Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas. Aceita artigos preferencialmente em português, mas também em espanhol, inglês e francês. Os trabalhos, acompanhados de resumos, serão submetidos ao Conselho Editorial. As opiniões expressas nos artigos são de responsabilidade exclusiva dos autores.

---

O título da revista reproduz os tipos usados no anterosto da edição original da obra deste nome de Mário de Andrade (S.P., 1930)

---

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS

Reitor: Fernando Ferreira Costa

Vice-Reitor: Edgar Salvadori de Decca

INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM

Diretora: Matilde Virgínia R. Scaramucci

Diretor-Associado: Flávio Ribeiro de Oliveira

PUBLICAÇÕES-IEL

Coordenadora: Mónica Graciela Zoppi-Fontana

Equipe Editorial: E.A. Santos – J.A. Duek – N. Alves

REVISÃO TÉCNICA

Rafael Varela

## Sumário

- 7      Apresentação
- 9      *A Pátria dos outros. A “poesia menor” de Murilo Mendes*  
Ettore Finazzi-Agrò
- 19     *A forma severa – ajustes de roteiro em Murilo Mendes*  
Júlio Castañon Guimarães
- 35     *Coisas, e a morte que existe nelas. Murilo Mendes e o trabalho do poeta*  
Eduardo Sterzi
- 53     *A presença da poesia italiana em Ipotesi, de Murilo Mendes*  
Prisca Agustoni
- 67     *Pier Paolo Pasolini e Murilo Mendes e a religião de seus tempos*  
Vinícius Nicastro Honesko
- 81     *Murilo Mendes crítico de arte*  
Lorenzo Mammì
- 95     *Notas sobre Murilo Mendes, Pierre Jean Jouve a tradição cristã francesa*  
Pablo Simpson
- 105    *Murilo Mendes lido pelos italianos*  
Maria Betânia Amoroso

117 *A Paris de Nestor Vitor e o Mundo de Pascale Casanova*  
César Braga-Pinto

*Resenha*

139 ÁVILA, Carlos. *Área de risco*. São Paulo: Lumme Editor, 2012.  
Vera Lins

145 Informações biobibliográficas

147 Abstracts

153 Normas para submissão de trabalhos

## Apresentação

A Comissão da *Remate de Males* e Departamento de Teoria Literária (IEL – Unicamp) se associam ao Museu de Arte Murilo Mendes (Universidade Federal de Juiz de Fora) neste volume da revista, publicando os textos apresentados no colóquio *Hipóteses/Ipotesi. Murilo Mendes e a Itália* ocorrido nos dias 17 e 18 de outubro de 2011, na sede do museu em Juiz de Fora (MG).

O intuito desse encontro foi apresentar pesquisas que centralizassem a atenção nas relações entre a produção poética, ensaística e crítica de Murilo Mendes e o universo cultural italiano.

A esses textos foram anexados outros dois, parte integrante de outro encontro de pesquisadores, realizado no Instituto de Estudos da Linguagem (Unicamp), em 25 de abril de 2012, que tinha como tema central a obra do mesmo poeta.

A expectativa que moveu tanto o MAMM como a nossa revista foi a de criar a oportunidade para que a fortuna crítica muriliana encontrasse um lugar para ventilar novos temas e interpretações, tendo como fundo a vasta e importante bibliografia sobre o autor.

Do primeiro encontro citado, alguns temas já identificados como pertinentes à obra de Murilo ganharam maior atenção. É o caso do texto de Ettore Finazzi-Agrò, que observa, a partir da noção de “exílio”, as relações estabelecidas por Murilo Mendes com o universo cultural italiano nos quase vinte anos que viveu no país. Júlio Castagñon Guimarães se detém sobre as últimas obras do poeta produzidas na Itália, procurando averiguar suas modificações em relação aos livros escritos no Brasil. Eduardo Sterzi, que participou do segundo encontro, escreve sobre a crítica à ideia de *trabalho* na obra de Murilo Mendes. Prisca Agustoni propõe-se a comparar o livro

*Ipotesi* à produção de alguns poetas italianos, contemporâneos a Murilo, de onde extrai comentários sobre a inserção do poeta estrangeiro na vida literária local. Vinícius Nicastro Honesko traz sua contribuição ao debate, em um ensaio no qual as relações entre poesia e ética em dois poetas, Murilo Mendes e Pier Paolo Pasolini, são enfrentadas por uma leitura fortemente marcada pela reflexão filosófica. Coube a Lorenzo Mammì, como crítico de arte, discorrer sobre a interlocução de Murilo com alguns dos nomes mais importantes da arte e da sua crítica da Itália. Outro tema recorrente na bibliografia muriliana, sempre polêmico, o da *poesia cristã*, foi o escolhido por Pablo Simpson (também no encontro de abril). Ele se concentra no contato entre Murilo Mendes e o poeta francês Pierre Jean Jouve. Maria Betânia Amoroso estabelece uma seleção de textos críticos escritos por italianos, os quais irão configurar a primeira fortuna da poesia muriliana na Itália.

Completando o número, César Braga-Pinto apresenta uma leitura do livro *Paris: impressões de um brasileiro*, de Nestor Vitor, acompanhada pelas reflexões de Pascale Casanova e Vera Lins resenha o livro de Carlos Ávila *Área de risco*.

Resta ainda agradecer a Nina Borges Amaral e Laura Bellini pela inestimável colaboração.

Maria Betânia Amoroso